

中医学过关工具书系列之三

中医药通假字字典

(修订本)

附 通假字、古今字与区别字研究

李戎 编著



上海科学技术文献出版社

中医药通假字字典

附 通假字、古今字与区别字研究

李 戎 编著

上海科学技术文献出版社

图书在版编目(CIP)数据

中医药通假字字典/李戎编. —上海:上海科学技术文献出版社, 2002. 2

(中医学过关工具书系列; 3)

ISBN 7-5439-1914-1

I. 中... II. 李... III. 医古文-通假-字典

IV. R2-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 080420 号

责任编辑: 陶梁钢

封面设计: 徐 利

中医药通假字字典

附 通假字、古今字与区别字研究

李 戎 编著

*

上海科学技术文献出版社出版发行

(上海市武康路 2 号 邮政编码 200031)

全国新华书店经销

常熟人民印刷厂印刷

*

开本 787×1092 1/32 印张 17.875 字数 510 000

2001 年 12 月第 1 版 2001 年 12 月第 1 次印刷

印数: 1-3 100

ISBN 7-5439-1914-1/R·493

定价: 45.00 元



作者与其部分业师、著名学者的合影。左二：许嘉璐先生，右二：李修生先生，中：钱超尘先生，左一：谢纪锋先生，右一：作者。

1356 82/54



作者与国务院古籍整理出版规划小组成员、全国优秀科技图书评委会委员、中国中医研究院医史文献研究所原所长、博士生导师、享誉世界的著名中医文献学家余瀛鳌教授在会议中合影(余老为作者师辈)。

李戎书序

许嘉璐

李戎是我的学生。他原本是学中医的,并且从事教学科研工作多年。^{〔1〕}20世纪80年代后期却跑来随我进修训诂学。我一直主张研究训诂学的,不应该把自己关在秦汉经、史、子的狭小范围内,纵向应该下探唐宋,包括俗语俗字,横向则要把眼光和触角伸向传统的医、农、法等学科。这不单是因为训诂学需要从这些方面吸取营养,可以把规律归纳得更为准确,而且训诂学作为一门实用性学科对像中医药这类传统学科有着义不容辞的职责,而这些学科的科学化、现代化也正等待着训诂学的帮助。所以从20世纪80年代初我就开始带一些非传统训诂学领域的学生;研究生毕业了,我也鼓励或推荐到中医等部门去。但是,响应者并不多。因此,像李戎这样从天府之地远远地来学训诂学的,我格外珍惜。李戎也不负所望,学习努力,进步也快,用他的话说,系统地学习了训诂学,颇有豁然开朗之感。他原来的基础就好,到学业结束时,已经蔚然可观了。跟我进修时获得了硕士研究生几门主要课程的学分,不久他又

〔1〕 笔者属于医、文并治。在“医”方面,有20几年临床经验,现在则主要从事“东方自然养生法理论与方法学体系”的提出与构建研究;主持并参与肿瘤、太空及恶劣环境病变、养生保健等药物、保健品的基因、蛋白层次谱效关系研究,藏药等新药的研发。研究领域涉及肿瘤等重大疾病、基因组学、蛋白组学、中药指纹图谱、谱效关系等最新的前沿学科或领域。有各级多种课题立项和多种著作在海内外出版。在“文”方面的成果主要是文献语言学、辞书学、中医文化、中医文献等方面的论文论著和所开设的博士、硕士、本科课程以及各级立项的科研课题。

来读我的在职研究生,补足了应有的学业,通过十几门课程的考试和论文答辩而获得了中国文学硕士学位。从此,他就更加全身心地投入到他所熟悉、所热爱的中医训诂事业中了。

自他离京后,我们就没有再见过面,只有书信往还——说实话,他来的信多,而我因为忙,回信极少。但是他这些年在做些什么,学业又有了怎样的进步,前行时有哪些困难,我都是知道的。他希望我继续给他指点和帮助,但是鞭长何及,我也只能在精神上给以鼓励而已。

去年,他来信说他的《中医难字字典》、《中医药中的易错字》、《通假字、古今字与区别字研究》和《中医药通假字字典》要出版或重印。我的兴奋是难以言喻的。李戎果然在中医训诂学领域做出不小的成绩了。作为一名教师,有什么比看到学生成材、有所成就更舒服的呢?

李戎来信要我写一篇序,大约是因为他知道我晓其甘苦,想让我说说治训诂难,治中医训诂尤难吧。但是我却不想说这些:研究什么容易?世上无易事啊。但是老百姓又说“世上无难事”。二语何以如此矛盾?关键在“无难事”后面的一句:“就怕有心人。”李戎就是个有心人。他认准了人们研究中医古籍过程中不可缺少训诂学这一利器,于是虽难,虽苦,或者还加上一个虽然不为人理解,也锲而不舍地钻研下去。

我实在不能推辞写序的要求,为了李戎的刻苦与执著,为了中医药事业。

看看他的这几本书,我逐渐由兴奋而变得沉静,不禁发出赞叹。贯穿在这些篇篇页页里的,是他想让中医古籍中的难点冰释、真义得以昭然的苦心。即如《中医难字字典》,不仅收了不少一般辞书失收的字和义项,还在似乎并不难的字下列出了中医药学的特殊义。如“小”之训瘦、尿、小处方。又如《中医药

中的易错字》，虽是普及之作，但是其中也时而可见凭其功力所提出的精辟见解。如“白汗”、“白杀”实为“自汗”、“自杀”之误。^{〔1〕}至于《中医药通假字字典》（与《通假字、区别字与古今字研究》合为一书），恐怕更是他积力最久的著作。通假字、区别字和古今字，古人那么写了几千年，后来又研究了上千年，至今却还是一笔并不很清楚的帐。李戎是在从我而游时着手研究的，当时我就告诫过他：这是一块不好啃的骨头。现在看看他的成果，材料丰赡，且多取自中医古籍，条理井然，自成一家言。^{〔2〕}我的第一个反应是：他果然把这块骨头啃下来了。

今后他该做些什么呢？《中华大典·医药卫生典》还需要他继续奋斗，教学科研的担子也不会轻，留给他的时间大概只有夜间和节假日吧，那么我只能提出一点点希望了：愿他再接再厉，依据他对通假字、古今字、区别字及其关系与区别的认识，再写出一本《中医药古今字与区别字字典》，以惠杏林，当然受其益者绝不会只限于中医药界。

2001年1月3日

简介：许嘉璐先生系本书作者李戎先生硕士阶段的导师，曾任中国训诂学研究会会长、北师大教授及副校长、国家语委主任等职务，现任全国人大副委员长，民进中央主席。许先生是饮誉海内外的著名训诂学家、语言学家、辞书学家和国学大师。

〔1〕 笔者在国家核心期刊《社会科学研究》2000年第2期、《医古文知识》1999年第4期上都曾发表论文阐发、论证有关问题，请读者详参之。

〔2〕 在许师指导下，笔者曾将部分内容以论文形式发表于《中华文史论丛》第57辑，请读者详参。

中医药通假字字典及通假字、 古今字、区别字研究序

千祖望

叹中医之乏人乏术，个中因素纵多，但非要害之斲。主要萧墙隐患，厥唯不善读书，甚至错读、误解。当然，独醒者未必无人，冷眼者当亦有之，惜乎浩瀚医学之海，能有几叶慈航！

晋·陶渊明之“读书不求甚解”一言，乃只能是“智者道，难为俗人言”（引太史公语）。芸芸众生，能有若干智者？

宋·朱熹“学者读书，务要穷究”（见《朱子语类辑略》）；清·张伯行“读书务必精熟”（见《学规类编》）。所谓“穷究”、“精熟”，即一字一字、字字深入探讨，毫不含糊而洞悉其真谛。何也？清·薛瑄已予回答，谓：“读书必专精不二，方见义理。”（见《读书录》）朱熹尚有一精辟之喻，谓“一棒一条痕，一掴一掌血，看人文字，要当如此”。（见《朱子语类辑略》）意即一棒一掴，务宜重打；一书一字，更应透读。诚然，打一棒无痕、掴一掌无血之读书，焉能深入而心得！所以清·袁枚指俨然读书而未得书中精髓者为“读书不知味，不如束高阁”（见《随园诗话·补遗》）。如其错读、误解，则更遗害无穷！

中医主在读书，因号儒医。中医之与古典文献学、训诂学之血缘，更形密切。矧古人文笔古奥，用字亦古今迥异，所以今人阅读，更需一字一字学深学透，诚如朱氏所谓“反复详玩”（见《学规类编》），始能贯通。是故历来通文者习医，多成岐黄大家。然百家典籍汗牛充栋，医林人物，毕竟大多不能诊余苦读，更不若儒家可以旦夕浸沉于字斟句酌、训诂考辨之中。如此无法弥补之缺憾，亦只能徒呼啧啧而已。吁！欲臻医文并精之

境,岂易易哉?可喜有高瞻远瞩者,遴选中医界学子赴文史著名学府研读,俾杏林亦有熟谙古典文献学之儒而医者、医而儒者,学科交叉互补,于我轩岐学术之发展宁无裨益乎?

客岁之秋,读忘年交巴蜀李戎君《中医药通假字字典》草稿,写来凌云此笔,掷地(作金石声)斯文,书城学海,杜库陆厨。的确对中医读书起到燃烛指津作用;于丰富文献语言学内容亦良有垦荒之功。诚使余兴“文出青年手,汗流白发颜”之感。法国哲学家、启蒙思想家伏尔泰(1694~1778)曾谓“书……读得越多而不假思索,你就会觉得你知道得很多;但当你读书而思考多的时候,你就会清楚地看到你知道得很少”,诚非虚语。余读书六十春秋,阅此书后不能不从零做起——再读书。因即驰邮李子,此书问世,赠我一册,置之案头,伴余导读。

云间干祖望

癸酉(1993年)王正月时年八十有一于

南京中医学院(今南京中医药大学)蛩斋

简介:九十高寿的干祖望老先生不仅是我国医技精湛的耳鼻喉、口腔科权威,而且是中医界少见的医、文并精的著名学者,桃李满天下,饮誉海内外,在医坛享有极高的威望。

前 言

中医学是世界公认的最有生命力的传统医药学。自 20 世纪 70 年代兴起的波及世界范围的中医药热,至今已 30 年,不但毫无衰减之意,反而大有越加勃兴之势。一些著名科学家甚至预言 21 世纪对传统中医学的研究,可能给生命科学研究带来新的突破,并将引起科学界面貌的改观。无论是学习还是研究中医学,都必须阅读大量的古代中医药原著,特别是早期典籍和历代重要医籍,否则就不可能真正领略中医学的真谛,算不得真正的中医。但是,中医药古籍中充满了通假字,用清代一位大学者的话说,是“触目皆是,不胜书也”。不仅如此,中医药古籍中有不少通假字或通假义还为中医药专业所独有,即其他经史百家古籍中没有这些通假字或通假义。

医药典籍中繁多的通假字,成为我们阅读医籍难以逾越的拦路虎,不但一般同道不可乡迕,就连一些大学者也往往闹笑话,王安石、王冰就是较为典型的例子。如果有人能编写出一部“中医药通假字字典”或曰“医药古籍通假字字典”,对解决这一难题,对中医药学术的发展,都将有莫大之功。可惜,虽然通假字的历史几乎与汉字一样悠久,而且近两千年来谈论通假现象的人也不少,可是,谁也没有花大力气广查浩如烟海的历代典籍,实实在在地编写一部通假字字典。语言学界数千年如此,中医药界就更不用说了。朱骏声、王念孙父子、朱珔等学者虽做了一些有意义的工作,为我们打下了较好的基础,但他们分析的通假字就数量而言实在太少,根本谈不上编写“字典”的

问题。直到 20 世纪 70 年代,西北大学才组织力量计划编写一部“古汉语通假字字典”,历时近 20 年,该字典方艰难地完成(而且收书还只收到隋唐为止),著名语言学家周祖谟先生给予的高度评价是:“以少数人之力成此巨著,对我国学术的发展贡献极大。”

中医药界同样亟需一部专业的通假字字典(原因已如上述),文史界学者可能难以当此重任,因为要在文史界寻找既精通医药学理论、有多年临床实践,又十分熟悉历代医籍的人实在困难,所以只能由医界中兼懂语言学的人(医、文并治型学者)来担纲,然而,医界欲觅懂通假字的医、文并治型学者又岂易易哉?中医学者里,明通假的学者有若干先生(而明通假、辨古今、识区别的学者尤少),可惜他们都年事渐高,无力成就此异常艰辛之事。笔者从 1975 年起就开始搜集、制作医籍文字方面的卡片,其中包括通假字卡片,不过最初没敢想到今后要编写成书,但随着卡片的不断增多,并得到一些师辈的鼓励,在另无博学高士愿入此坚白的情况下,才僭越其事,鼓起勇气编写中医药通假字字典的,这在 1984 年笔者写的《中医难字字典自序》等文献中都提到过(该字典 1986 年出版,今年再版重印)。由于繁重的中医临床、教学、科研工作以及后来继续深造等原因,编写工作断断续续,到今天辍稿为止,前后竟历时 25 年了!翻开留有 20 世纪 70~90 年代不同时期印记的字典原稿,不禁感慨良深!

对于通假字的界定,历来就有争议,但近年来有渐趋统一的趋势,本字典对通假字的认定是遵从这一趋势的,即主要以比较权威的说法——《〈汉语大字典〉编写细则》中的定义为依据,但在具体处理上有时则可能与《汉语大字典》不完全相侔,这是因为我们必须尊重事实。另外,《汉语大字典》编写班子庞

大,字条非出一人之手,在同一问题上前后处理不一的情况时有所见,如果明知别人已错却还要跟着错下去,那就近乎对读者不负责了。关于通假字的认定及相关问题,笔者在许嘉璐先生等业师的悉心指导下,同样积十数年之力,专门撰写了一册论作(已列为四川省社会科学九五课题),书中对究竟什么是通假字、区别字、古今字作了较为全面的回顾和详尽的论说,其中提出的一些新看法,在20世纪90年代初期曾引起了语言学界一些著名学者的关注并受到好评,今将其作为这本字典的“下篇”附在书后,请读者详参之。简单地说,“造字的假借”、区别字、古今字(段玉裁所论之隐匿不用者)都不属于通假字范畴,至于“慎言通假”一说,则需从实际出发辩证看待(如医药典籍中的一些联绵字或名词),遵从为读者解决实际问题的宗旨。

这本字典不但是中医药界亟需的一种工具书,而且对文史界的读者恐也不无参考价值,目前市面上根本买不到通假字字典,而这本字典既收有经史百家典籍中的通假义,又收有医药古籍中的通假义,应该对文史界学者,特别是从事古汉语教学和研究的人尤具不可替代的参考意义。

这本字典除具有一般通假字字典的特点外,在以下一些方面也注意写出了自己的特色:

(1) 写出自己在汉字学(字形学)、训诂学、音韵学某些问题上的见解。如99页颂、182页綰等条。

(2) 写出中医学学理深度。如88页都、182页綰等条。

(3) 写出中药学学理深度或由通假辨明药物不同种属。如45页杼、53页享、103页唐、118页常等条。

(4) 写出养生学学理深度。如21页传、36页兑、43页抬、49页和、68页积等条。

(5) 在认定通假字时,其中有个权威的或比较趋于统一的

条件是：“甲乙二字意义原无关联”，可是学术界有人却偏偏把意义本无关联而只是因为音同音近假用的通假义说成是引伸义。这种情况，本字典即作了简明的辨析，以廓清究竟是本义、引申义还是通假义。如 38 页隄、46 页画、47 页盱、55 页沫、66 页茭、69 页研等条。

(6) 有的通假字，还结合方言予以论证。如 33 页佗、10 页月等条。

(7) 有的字古、今读音或意义不同，也予以辨析。如 3 页厂、33 页体、32 页听、43 页抬等条。

(8) 有的字今音完全不同而古音却很近甚至相同，故可以通假。这种情况也予辨析。如 52 页肥与瘠、88 页捆与陷、193 页環与璵等条。

(9) 影响很大的权威辞书或学术界流行观点偶尔也可能有错，遇到这种情况，本字典也以理相辩，用充分的论据简明阐述作者的看法。如 95 页畛、112 页春等条。

当然，除了以上这些，这本字典在辞书编纂，特别是通假字字典的编纂方面还做了不少探索与改进工作，有的在《凡例》中已有体现，请读者参见《凡例》。

任何成果都不可能完美，这本字典的不足，自然也肯定难免。因为：首先它是中国医学史上第一本比较正规的专业通假字字典，凡是首次探索、尝试者，都不可能十分完美；其次，由于编写断断续续，时间拖得很长（若从做第一张资料卡片起算的话，已有 25 年），笔者虽然十分注意前后照应，尽力保持编写体例的统一，但不可能完全精确无误，字典成稿后，新搜集到的一些通假资料也未遑增入；再次，笔者初习文字于 20 世纪 60 年代，虽有 30 余年经历，但其后主要精力多在于医学、养生学间，加之水平有限，因此疏漏在所难免，还望语言学界和医学界

专家通人不吝赐教,以求进步。

自1988年以来,语言学界、文献学界及中医界不少著名学者专家就十分关心这本字典的编写,并给以了热情的支持,特别是笔者的一些业师,在1992年书稿初成时尤为关心、支持。

笔者的导师,时任中国训诂学研究会会长、北师大教授、副校长的许嘉璐先生(后任国家语委主任,现任全国人大副委员长、民进中央主席),不仅是饮誉海内外的著名训诂学家、文字语言学家、辞书学家、国学大师,而且对传统中医药学的研究也很精深,早在20世纪80年代初,国家卫生部下达11种重点中医药典籍整理研究项目,由当时中医药界一批医学和文献学造诣很高的老先生担纲,而许先生则被聘请为学术顾问和审校者。关于这本字典,许师很早就教导笔者:要对古今字、区别字、通假字进行深入的研究,编写出一本相关的字典是很重要的,它有助于说明问题,证明论点。另外,笔者在本书上下篇中都借用过许师的学术观点,如上篇“漏”条《伤寒论》例论证、下篇有关通假字、区别字、异体字术语规范问题等。许先生由于长期兼有高级行政职务,一般不为人写序、题词(许师曾破例为曹述敬师的《音韵学辞典》写过一次序,是因为年近90岁的曹师是许师的师辈),但在担任部级领导和国家领导人的繁忙政务中,许师仍时时拨冗给笔者写回信,鼓励笔者抢占中医训诂这个制高点。去年秋,当上海科学技术文献出版社将笔者这几本册子列入出版或再版重印计划之时,笔者即写信恳求许师百忙中拨冗赐序,让笔者感到惊喜的是,先生竟答应了。捧读先生于百忙之中挤出时间赐写的序文,笔者倍受鼓舞。如果说笔者在中医文字训诂和辞书上有一点小小成绩,实在是与恩师以及其他教育过我的各界老师的悉心指导分不开的,所以笔者要特别感谢老师们的教诲。

1988年至1992年,另外几位业师、著名学者:北师大中文系前主任、古籍研究所所长李修生先生、中文系教授曹述敬先生、北大古文献研究所副所长安平秋先生、北京中医学院(今北京中医药大学)医古文教研室主任钱超尘先生,轮流审阅了书稿的下篇;南京中医学院(今南京中医药大学)教授干祖望先生也审阅了书稿。其中三位先生还欣然赐序,予以鼓励,曹师与干老先生现在均已近九十高龄(曹师和钱师都曾经是新文化运动伟大旗手之一、毛泽东同志的老师、著名语言文字学家黎锦熙先生的助手;干老先生则为中医界医、文并精的名老),此书若再不恭献于二老先生尊前,笔者实在恶赧至极了。此外,本书在申报国家和四川省社会科学科研项目过程中,有关专家给以了高度的评价和大力支持,成都中医药大学及四川省社科规划办有关各级领导、工作人员也都给予了高度的关心和积极的支持;上海科学技术文献出版社的领导和责任编辑,对本书的出版也给以了积极的支持并付出了辛勤的劳动;南京展望照排的同志们、拙荆罗蜀蓉和我的研究生任玉兰在书稿的校对上协助我做了不少工作。对于以上各位业师、领导、同志,笔者谨表示衷心的感谢!

李 戎

1990年12月完稿,2001年10月定稿
于成都中医药大学之读雾居

凡 例

一、说 明

1. 本凡例仅对字典的一般通例加以说明,而一些与“通假”紧密相关的问题,如:① 通假字的定义与认定,通假字与区别字、古今字的划分标准;② 古今学者及笔者对上述几种文献语言现象所使用的术语;③ 疑似字条的研究分析;④ 如何看待“慎言通假”一说及其原因;⑤ 连绵词(包括一些药名)应不应视情况区别处理;⑥ 例证与书证的选取原则;⑦ 如何看待“孤证不立”一说;⑧ 进行音韵学论证时采用哪几家的学说及其原因;⑨ 通假字不光上古才产生,隋唐以降直至清末一直在不断产生新的通假字;⑩ 中古以后产生的通假字的识别以及为何宜用《广韵》音系、《中原音韵》音系等论证的问题……举凡诸如此类,都绝非若干条凡例所能阐述得清楚,而只能在本书“下篇”各章节中逐一论说,故有兴趣和学力的读者宜阅读下篇这个“大凡例”。

二、条 目

2. 本字典共收通假字 1 901 条(包括繁简体),按笔画数(由少到多)排列字头。笔数相同的,以“札”字法笔顺(即一 | 丿、フ)序列。第一笔相同的,依第二笔,第二笔相同的,依第三笔,依次类推。笔形笔顺悉依国家颁布的《印刷通用汉字字形表》(包括以此表归纳出的《新旧字形对照》)、《简化字总表》